



*Château d'eau Hénaff
à Pouldreuzic*

1:200



SECANDA

n° 24.06 - v.1.a

Château d'eau Hénaff à Pouldreuzic

France

↳ Bretagne (Basse-Cornouaille / Pays Bigouden)

↳ département du Finistère

↳ commune de Pouldreuzic

↳ **Château d'eau de l'usine Hénaff**

Les châteaux d'eau sont rarement des édifices d'intérêt touristique et sont plutôt considérés comme des verrues dans les paysages. Celui-ci est pourtant l'un des plus photographiés de Bretagne et est même devenu iconique de la commune de Pouldreuzic.

En effet, sa cuve est décorée en boîte de pâté géante, et pas n'importe quelle boîte de pâté puisqu'il s'agit de la célèbre boîte de pâté Hénaff !

L'usine Hénaff est établie à Pouldreuzic depuis ses origines. Comme elle dispose de son propre réseau d'adduction d'eau, indépendant du réseau public, elle dispose de son propre château d'eau, qui domine l'usine et toute la commune. Il a été érigé dans les années 1950.

Water towers are rarely buildings of interest to tourists and are more often seen as warts in the landscape. This one, however, is one of the most photographed in Brittany and has even become an icon of the commune of Pouldreuzic.

Why? Because its tank is decorated like a giant tin of pâté, and not just any tin of pâté - it's the famous Hénaff pâté tin!

The Hénaff factory has been based in Pouldreuzic since its earliest days. As it has its own water supply network, independent of the public network, it has its own water tower, which overlooks the factory and the whole village. It was built in the 1950s.

Conseils généraux de montage des maquettes en papier

General advice for paper models mounting

Impression des planches

Utilisez du papier A4 suffisamment rigide avec un grammage de **160 gr**. Imprimez les pages PDF en « taille réelle » ou « 100% ».

Découpe des pièces

Plusieurs possibilités à associer :

Avec des ciseaux. Utilisez de longs ciseaux pour les coupes droites et de petits ciseaux fins pour les petits contours et les évidements (ciseaux de broderie ou mieux, ciseaux médicaux coupe-fil).

Au scalpel, sur un plan de découpe. Préférez un plan de découpe auto-cicatrisant (voir les boutiques de loisirs créatifs), sinon un vieux calendrier-plateau fera l'affaire. Pour les coupes droites, guidez le scalpel avec une règle métallique.

Marquage des plis

Plusieurs possibilités à associer :

Pliage sur une arête droite rigide (double-décimètre, couteau à lame droite...) en marquant le pli d'abord avec la pulpe du doigt puis avec l'ongle.

Marquage avec une pointe fine (vieux crayon bille à *pointe fine*, aiguille, pointe de couteau émoussée, etc.) guidée à la règle.

Marquage avec incision superficielle du papier (scalpel ou pointe de couteau, guidés à la règle).

Mise en forme

Pour incurver une pièce tendez-la en tirant tout en la frottant sur l'arête d'une table ou d'une règle.

Collage

Utilisez de la colle blanche vinylique (colle de bureau ou colle à bois) ou équivalent.

Étalez la colle au pinceau en couche mince. Il vous faudra deux pinceaux : une brosse étroite pour les grandes surfaces et un pinceau droit très fin pour les détails.

Plates printing

Use sufficiently rigid A4 paper. Paper weight (from 120 grsm to) 160 grsm. Print the PDF pages as "real size" or "100%".

Parts cutting

Several possibilities may be combined:

***With scissors.** Use long scissors for straight cuts and small fine scissors for small contours and recesses (embroidery scissors or better, wire cutters medical scissors).*

With a scalpel on a cutting plan. Prefer a self-healing cutting plan (see the hobby shops), otherwise an old tray calendar will do. For straight cuts, guide the knife with a metal ruler.

Folds marking

Several possibilities to combine:

***Folding on a rigid straight edge** (double decimetre, straight blade knife...) while marking the fold at first with the finger then with the nail.*

***Marking with a thin blunt point** (old ballpoint pen with fine point, needle, tip of a blunt knife, etc.) guided with the rule.*

***Marking with superficial incision of the paper** (scalpel, tip of a knife, guided with the rule).*

Shaping

To bend a part, just tend it while dragging and rubbing it on the edge of a table or a rule.

Gluing

Use vinyl white glue (office glue or wood glue) or similar.

Spread glue in a thin layer with a brush. You will need two brushes: a narrow flat brush for large areas and a very fine brush for details.

Montage de la maquette / *Building the model*

IMPORTANT : avant de monter cette maquette, vérifiez si une version mise à jour est disponible sur <https://secanda.stalikez.info>

IMPORTANT: before building this model, check for an available updated version at <https://secanda.stalikez.info?lg=en>

LÉGENDE DES PLANCHES DE PIÈCES :

Le numéro de chaque pièce est imprimé en **BLEU GRAS** sur la pièce ou à côté de celle-ci.

Les petits numéros en **bleu fin** (si présents) indiquent le numéro et l'emplacement d'une autre pièce à coller.

Les petits numéros **rouges** (si présents) indiquent des zones de collage devant correspondre entre elles (même numéros).

LEGEND OF THE PART PLATES:

The part number of each part is printed in **BOLD BLUE** on the part or near of it.

The small **fine blue** numbers (if present) show the number and location of another part to glue.

The small **red** numbers (if present) of the gluing areas must match each other (same numbers).

LÉGENDE DE LA NOTICE DE MONTAGE / *LEGEND OF THE BUILDING NOTICE:*

N.B. : ces conventions sont communes à toutes les maquettes en papier *Secanda*.

N.B.: these conventions are common for all the Secanda paper models.

- 0x** : numéro de pièce / *part number.*
- 0x** : pièce servant de socle / *part used as baseplate.*
- 0x** : nouvelle pièce à ajouter / *new part to add.*
- : collez la pièce / *glue the part.*
- ↶ : collez la pièce sur elle-même / *glue the part on itself.*
- ∩ : collez sous ou derrière l'autre pièce / *glue under or behind the other.*
- ⌚⌚ : attendez le séchage complet de la colle / *wait for the the glue full drying.*
- ✂→ : ajuster puis coller / *adjust before gluing.*
- ✂ : coller puis ajuster / *glue before adjusting.*
- 🔪→ : mettre en forme puis coller / *to shape before gluing*
- ▭-- : utilisez une chute de papier / *use a scrap piece of paper*
- ↶ ∩ : posez la pièce sans la coller / *set the part without gluing it*

Suivez l'ordre de montage de la liste suivante :

Follow the building order of the following list:

1. Corps de la tour / *Tower body*

- 2a ↪ (fermer la tour / *closing the tower*)
- 2c → 2a (poser plaque sup. / *setting upper plate*)
- 2b → 2a (poser plaque inf. / *setting lower plate*)

2. Porte de la tour / *Tower door*

- 1h ↪ (former la porte / *shaping the door*)
- 1k → 1i (entourage de porte / *door frame*)
- 1i → 1h (poser l'entourage / *setting the frame*)
- 1h → [2a + 2b] (poser la porte / *setting the door*)

3. Cuve / *Tank*

- 1a ↪ (fermer la cuve / *closing the tank*)
- 1f → 1a (poser plaque sup. / *setting upper plate*)
- 1g → 1a (poser plaque inf. / *setting lower plate*)

4. Support de cuve / *Tank holder*

- 1d ↪ (fermer le support / *closing the holder*)
- 1d ↵ 1g (poser le support / *setting the holder*)

5. Toit de cuve / *Tank roof*

- 1e** ⇨ (fermer le toit / *closing the roof*)
- 1e** → **1f** (poser le toit / *setting the roof*)
- 1n** ⇨ (fermer le regard / *closing the manhole*)
- 1m** → **1n** (poser le couvercle / *setting the cover*)
- 1n** → **1e** (poser le regard / *setting the manhole*)

6. Moulures de cuve / *Tank mouldings*

- 1b** ⇨ (moulure supérieure / *upper moulding*)
- 1c** ⇨ (moulure inférieure / *lower moulding*)
- 1b** → **1a** (poser moul. sup. / *setting upper moulding*)
- 1c** → **1a** (poser moul. inf. / *setting lower moulding*)

7. Assemblage final / *Final assembly*

- 1d** → **2c** (cuve sur tour / *tank onto tower*)

Terminé ! / *Completed!*



Merci de signaler toutes les erreurs que vous rencontrerez dans cette maquette et dans sa notice (mauvaises numérotations, pièces manquantes, étapes de montages oubliées, etc.)

Please report any errors you encounter in this model and its notice (wrong numbering, missing parts, forgotten assembly steps, etc.)

Contact : secanda@stalikez.info

Planches à imprimer / *Plates to print*



